

2015 年度日韓国際文化芸術交流詳細計画

1. 行事名：日韓国際文化芸術交流
2. 交流期間：2015. 7. 24（金）～ 7. 28（火）（4泊5日）
3. 会場：洪川文化芸術会館
4. 主催：(社)韓国芸総江原道連合会
5. 主管：(社)韓国音楽協会江原道支会／洪川郡支部
6. 後援：洪川郡、洪川芸総、江原日報社、江原道民日報社、春川 MBC、KBS 春川放送総局、G1、CJ ハロービジョン

1. 交流団の引率及び行事管理

- ユン・ジュヨン(江原道芸総事務処長)
- キム・ジュンウォン(江原道音楽協会会長)

2. 芸術団参加予定人数

ア 鳥取県交流団：15名

(ソリスト5名、ダンサー2名、ピアニスト1名、マネージャー1名、スタッフ1名、代表団5名)

イ 江原道芸術団：9名

(ソリスト3名、ピアニスト1名、コーディ・通訳1名、舞台監督1名、照明2名、音響1名)

3. 詳細日程

-7月24日(金) 米子空港－仁川空港－江原道春川到着

夕食：歓迎会

-7月25日(土) 午前：洪川壽陀寺(スタサ)観光

午後：リハーサル

-7月26日(日) 午前：西面(ソミョン)アニメーション体験観光

午後：総リハーサル

夕方：本公演(午後7時30分)

-7月27日(月) 午前：レールバイク体験、江原道立花木園観光

夕食：送別会

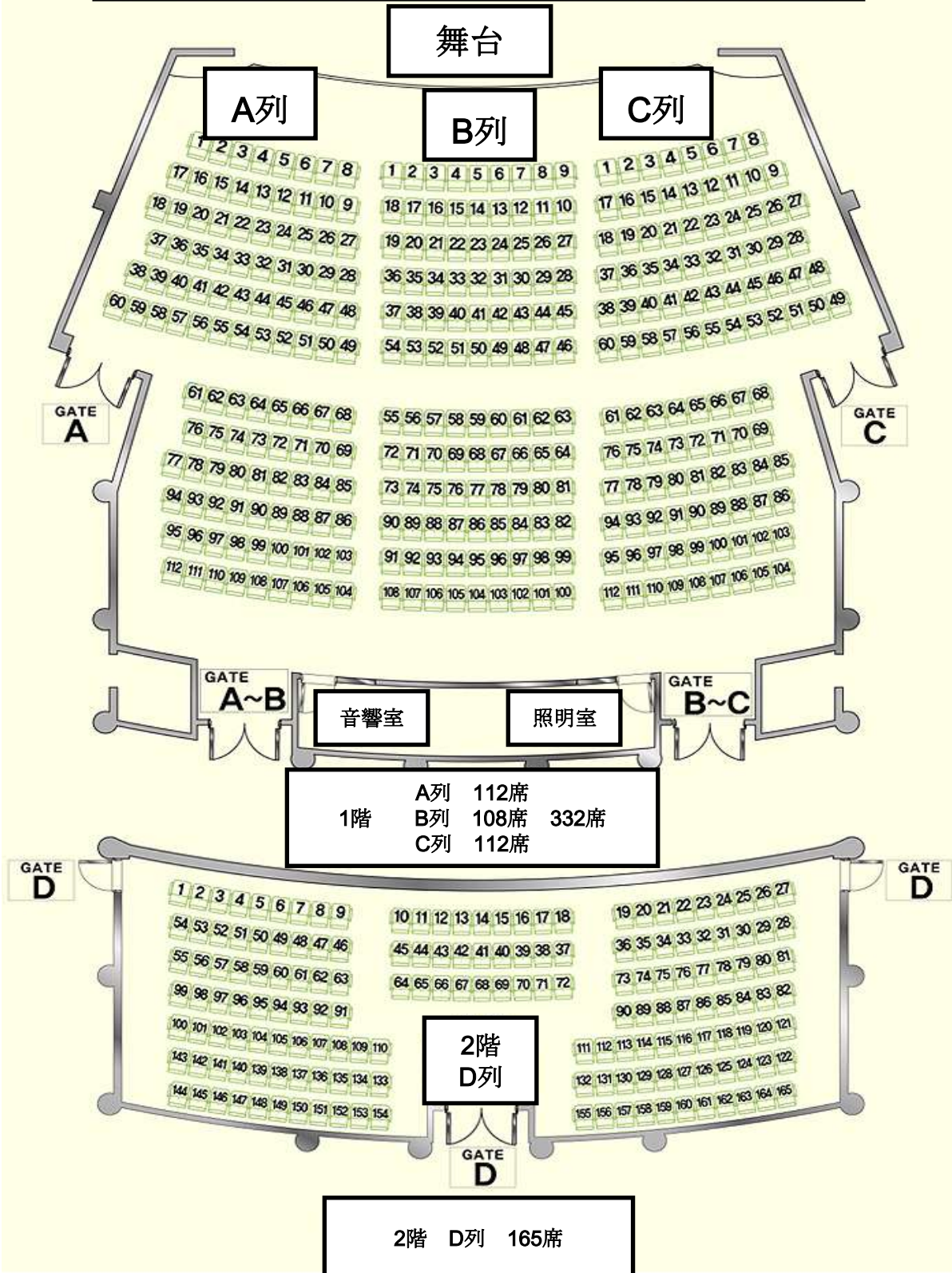
-7月28日(日) 春川-仁川空港-米子空港

*詳細日程は変更可能性有り

4. 公演場の状況

| 施設名 | 面積 | 施設現況 |
|------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 公演場 | 694 m ² | - 舞台面積：261 m ² - 施設：譜面台 40 個、模型幕 1 個、中間幕 2 個、音響反射板 1 個、プロジェクター1 個、背景幕(白黒各 1 個)、美術バトン 4 個、 Fogマシン 1 台、ピアノ 1 台 - 客席：1 階 332 席 / 2 階 165 席 |
| 照明室 音教室 | 23 m ² | - 照明施設：コンソール 1 個、シーリング 1 個、LED PAR 16 台 サスライト 2 個、フロント 2 個、ホリゾン 1 個 スポットライト(フォロー)1 台、ムービングライト 8 台 - 音響施設：ミクサーコンソール (M7CL 48 チャンネル)、 メインスピーカー JBL VRX932LAP10ea、無線マイク 1 個、 ウーファースピーカー JBL VRX918SP 4ea ダブル CDP 1 台 モニタースピーカー 1 個、プロジェクター 1 個 |
| 楽屋 | 5 個 | 2 室(9.9 m ²)、2 室(33 m ²)、1 室(76 m ²) *鳥取県側使用(2 室+1 室) |

洪川文化芸術会館公演場座席配置図



5. 装備運搬計画

- 物品リスト：鳥取県交流団楽器及び小道具 (バスに積めるのか確認)
- 移動手段：45人乗り観光バス

6. リハーサル日程

ア 舞台設置時間及び人数：7月25日(土) 09時～10時、スタッフ(5名)

イ リハーサル計画

7月25日(土) 江原道公演団：午前10時～12時

鳥取県公演団：午後2時～4時

7. 公演当日日程

7月26日(日) 09:00～10:00 舞台の最終点検
10:00～11:30 江原道公演団リハーサル
13:00～15:00 鳥取県公演団リハーサル
15:00～18:00 休憩及び夕食
19:00～19:10 幕開き公演 (合唱団-10分)
19:30～ 江原道公演団-本公演
20:10～ 歓迎公演 (ロビー音楽会-10分)
20:30～ 鳥取県公演団-本公演
21:20 公演終了

8. 公演内容

ア 鳥取県オペラ公演：50分

- オペラ「アマールと夜の訪問者」G.C. メノッティ作曲
(Opera " Amahl and night visitors " Gian. Carlo. Menoti)

*原曲：ソリスト・合唱 (日本語／韓国語字幕スーパ)

- 伴奏：ピアノ

- 装置：プロジェクター反射板
- 照明：公演場の照明活用（鳥取県側の照明図面及び監督1名）

イ 江原道公演団舞台公演：40分

- オペラ「バスティアンとバスティエンヌ」W.A. モーツァルト作曲
(Opera " Bastiano e Bastiana " W.A. Mozart)

***原曲：ソリスト（韓国語／日本語字幕スーパー）**

- 伴奏：ピアノ
- 装置：小道具、プロジェクター
- 照明：公演場の照明使用
- 出演者
 - ・テノール：オ・ソンリョン（バスティアン役）
 - ・ソプラノ：ミン・ウンホン（バスティエンヌ役）
 - ・バス：シム・ギボク（コラ役）
 - ・ピアノ：ジョン・サンヨン
- スタッフ：5名（コーディネーター1名、通訳1名、舞台監督1名、照明2名、音響1名）
- 舞台装置：小道具（窓枠、ソファ、魔法ランプ、庭園小道具）
- 衣装・扮装：各自準備
- 司会者：チェ・ソンスン
- 公演台本：韓国語・日本語翻訳（プロジェクターで上映）
- 舞台音響：洪川文化芸術会館職員 スタッフ1名
- 観客動員計画：観客席約500席（1階332席、2階165席）
- *洪川市民、関係機関、軍部隊、高校生出演者の家族及び知人観客など
- *広報製作品：横断幕、ポスター、パンフレット、チケットなど